



Rapport moral, rapport d'activités et rapport financier du comité national français en hommage à Aristides de Sousa Mendes pour l'année 2014

Sommaire

Avant-propos di	ı président	3
Introduction		5
Instances dirige	antes	7
Fonctionnement	des instances dirigeantes	8
Actions 2014	Hommage au père Bernard Rivière	9
	Mémoire de Sousa Mendes et des réfugiés	9
	Histoire et mémoire de l'immigration portugaise	11
	Interventions pédagogiques et outils	12
	Jumelages et coopération décentralisée	13
	Manifestations	13
	Relations et rencontres des partenaires	15
Rapport financie	er 2014	16
	Commentaires	17
Conclusions et r	remerciements	19
Projets 2015	Hommage à Aristides	21
	Mémoire de l'immigration	23
	Jumelages	23
Budget prévision	nnel 2015	24



Mesdames, Messieurs,

Chers adhérents et chers partenaires,

En ma qualité de président, je suis heureux et fier de l'énorme travail accompli par notre association pendant l'année 2014 et de l'importance des actions menées. Elles ont donné au comité une plus grande visibilité et un crédit auprès des institutions et du public en général.

Il suffit de lire attentivement ce rapport d'activités et financier, pour se rendre compte des manifestations, de la disponibilité et du travail qui a été entrepris. En effet, le comité, depuis 28 ans, ne cesse de prendre des initiatives et des actions, toutes dans le sens d'honorer la mémoire et le geste de désobéissance, alors incompris, d'Aristides de Sousa Mendes.

En cohérence avec l'hommage et la réhabilitation de la mémoire du consul rebelle, et parce que son action s'est déroulée pendant la Seconde Guerre mondiale, le comité travaille, avec d'autres instances, à l'accomplissement d'un devoir de mémoire, particulièrement par des interventions pédagogiques et des publications d'appui.

En parallèle, le comité, conduit et accompagne un ensemble de projets et d'actions – en lien avec le CNHI, le Rahmi et le musée de l'histoire de l'immigration en France – et une étude et réflexion sur les jumelages et la coopération entre les villes d'Aquitaine et les villes portugaises.

Je remercie nos principaux financeurs, le conseil régional d'Aquitaine, le conseil général de la Gironde, la DGACCP du Portugal, ainsi que nos adhérents et donateurs, sans l'appui desquels le comité ne pourrait développer son action. Je profite enfin du mot du président, pour rendre hommage à trois personnes, aujourd'hui disparues, grandes amies du Portugal et de notre comité et qui ont dédié leur travail et leur savoir au Portugal et à la culture portugaise:

Le père Bernard Rivière, décédé le 10 décembre 2013, à l'âge de 96 ans, membre fondateur du comité national français en hommage à Aristides de Sousa Mendes. Il était passionné par l'histoire, le parcours et le geste du Juste de Bordeaux. Nous tenons à saluer sa mémoire et à rappeler son engagement et son implication au sein du comité et du Codif pour la diffusion des émissions en langues portugaise et française. Il s'est largement servi de l'écriture et de la radio pour honorer la mémoire de Sousa Mendes et de son épouse Angelina.

Bernard était un homme de terrain, un batailleur, il a accompagné et suivi les vagues d'immigration portugaise depuis les années 60. Il a été un grand défenseur et protecteur de beaucoup de causes, chaque fois que l'intérêt ou le besoin des Portugais se faisait sentir.

Cinquante ans de contact permanent avec la colonie portugaise, il connaissait très bien le Portugal et avait trouvé auprès des jeunes un terrain idéal pour transmettre des valeurs de paix, d'harmonie et de justice.

Claude Rouquet, décédé le 13 janvier 2015, à l'âge de 68 ans, gérant et fondateur des éditions Escampette à Bordeaux en 1993.

Avec son épouse Sylviane Sambor, ils étaient passionnés par la littérature et la poésie portugaises. Sylviane Sambor a initié, en 1988 à Bordeaux, le Carrefour des littératures (Primavera portuguesa).

À partir de cette manifestation, Claude Rouquet et les éditions Escampette ont traduit et publié 70 anthologies portugaises, dont je cite quelques auteurs :

Camões, Cesário Verde, Al Berto, Jorge de Sena, Bernardino Ribeiro, António Nobre, Eduardo Lourenço, Luis Miguel Queirós, Mario Cesariny, Rui Belo, Florbela Espanca, José Régio, Sophia de Mello Breyner, Vasco Graça Moura, Antero de Quental, Vitorino Nemézio, Maria Velho da Costa, Eugénio de Andrade, Teixeira de Pascoais, António Manuel Pina, Nuno Júdice et bien d'autres encore. Sachant que le tirage de ces ouvrages était très limité Claude Rouquet, manifestement, ne regardait pas au profit mais était toujours guidé — comme il l'a souvent déclaré — uniquement par la passion d'un bon travail et d'une bonne et agréable lecture.

La littérature portugaise lui est redevable et reconnaissante. Merci Claude

François Guichard, a été directeur de recherches au CNRS de Bordeaux. Marié à une portugaise de Porto, il a dédié une grande partie de son travail à l'investigation et a dirigé d'innombrables recherches sur le Portugal, Porto et sa région. Il a assumé l'enseignement sur le Portugal à l'institut des études politiques de Bordeaux et à l'université de Bordeaux 3 (lettres et sciences humaines) et à Bordeaux 1 (économie et droit).

Son œuvre de coopération s'est surtout manifestée dans les activités du CENPA (Centre études du Nord du Portugal et l'Aquitaine), produit d'une Convention signée en 1979, entre les universités de Bordeaux et de Porto.

De sa vaste bibliographie et articles en portugais et en français, on peut citer:

- Thèse de doctorat Porto, la ville dans la région
- Amarante, un « concelho » du nord-ouest portugais
- Atlas demográfico de Portugal
- Vins, vignerons et coopératives de Bordeaux et Porto.
- Géographie du Portugal
- Porto, uma cidade com gosto
- Rótulos e cartazes do vinho do Porto
- Les Portugais en Aquitaine
- L'identité régionale.

Toujours prêt et disponible à faire des débats, conférences sur les thèmes les plus divers, il a été décoré par le président de la République de l'époque, Mário Soares, Commandeur de « l'Ordre do Infante D. Henrique »

- Associé de l'académie portugaise de l'histoire
- Démocrate depuis sa jeunesse, fondateur à l'époque du front citoyen, une association engagée dans le combat contre les extrémistes du front national.

Nous tenons à saluer leurs mémoires et à leur témoigner toute notre gratitude et notre reconnaissance pour leurs engagements au sein de notre comité.

Le président João Lourenço

Introduction

Mesdames, Messieurs,

Chers adhérents et chers partenaires,

Le conseil d'administration et le bureau du comité national français en hommage à Aristides de Sousa Mendes ont l'honneur de vous présenter le rapport moral d'activités et le rapport financier concernant l'exercice 2014 de l'association.

Depuis maintenant 28 ans – juin 1987 – le comité initie et accompagne en France, en Aquitaine et au Portugal, un ensemble d'actions, de manifestations et de publications à la mémoire d'Aristides de Sousa Mendes et de son épouse Angelina, mais également sur la tragédie de la Seconde Guerre mondiale. L'association a – depuis plus de 11 ans – conduit et accompagné un ensemble d'actions et de projets concernant l'histoire et la mémoire de l'immigration, en lien avec la CNHI, le musée national de l'histoire de l'immigration, et, surtout au sein du Rahmi dont le Comité est membre fondateur, et dont il assume la présidence.

Depuis 2010, le comité Aristides de Sousa Mendes s'est engagé dans une réflexion et analyse sur les jumelages et la coopération décentralisée et sur les enjeux de la citoyenneté européenne.

Dans ce cadre, le comité a produit, en 2013, un rapport-bilan sur 35 ans de jumelages et de coopération entre des villes d'Aquitaine et des villes portugaises. Ce rapport a été traduit et édité en portugais début 2014 et adressé aux communes concernées au Portugal.

En 2014, malgré les restrictions budgétaires de certains partenaires financiers, nous avons conduit la quasi-totalité des projets, validés par notre assemblée générale de janvier 2014.

Nous continuons à accorder une grande importance aux actions d'éducation à la mémoire et à la transmission entre les générations sur les différents thèmes sur lesquels nous intervenons.

Parmi les actions conduites en 2014, manifestations, publications, interventions pédagogiques, nous tenons à souligner les événements et publications suivantes qui ont marqué l'activité de notre association:

Sur la mémoire d'Aristides de Sousa Mendes et des réfugiés

 Le soutien à la reprise de la pièce de théâtre Aristides, produite et diffusée par la compagnie Le Théâtre du Passeur.

- L'organisation des manifestations du 60° anniversaire de la mort d'Aristides de Sousa Mendes, 3 avril 1954, et notamment l'inauguration de la nouvelle plaque sur le bâtiment de l'ancien consulat du Portugal à Bordeaux, le 6 avril 2014.
- La poursuite des interventions pédagogiques dans les collèges et lycées.
- La participation à la journée de formation des enseignants organisée par l'académie de Bordeaux le 8 décembre 2014 sur la laïcité, le théâtre et l'histoire au CDDP Gironde à Mérignac.
- L'accompagnement de la présentation de la pièce de théâtre Aristides, aux lycées
 Camille Julian, Gustave Eiffel, Montesquieu, Grand Parc, Les Menuts, Saint-Louis de Bordeaux, et Victor-Louis de Talence.
- La publication de la plaquette de présentation du comité et de ses actions.

Sur l'histoire et la mémoire de l'immigration

- La publication et la promotion du livre La communauté silencieuse, mémoires de l'immigration portugaise en France, en Aquitaine, éditions Élitys, avril 2014.
- La projection du film La cage dorée à Bordeaux, au Musée d'Aquitaine en partenariat avec le Rahmi, le 6 avril 2014.
- La participation aux manifestations à Bordeaux en février 2014, sur les apports dans la région des immigrations des pays ibériques.
- La participation aux manifestations du 40° anniversaire de la révolution des œillets au Portugal, le 25 avril 1974.
- La conférence à Porto, au Portugal, le 10 juillet, et la présentation du livre La communauté silencieuse.
- La réalisation de l'exposition Les apports de l'immigration portugaise en France et en Aquitaine, 5 siècles de présence.
- La conférence-débat à la maison de l'Europe de Bordeaux, le 17 novembre sur l'histoire de l'immigration vers la France et l'Europe.

Sur les Jumelages, la citoyenneté européenne et la coopération décentralisée

- En 2014, notre Comité a édité et diffusé le rapport sur 35 ans de jumelages dans sa version portugaise.
- En juillet 2014, le travail sur les jumelages et la coopération décentralisée a été présenté à Porto avec le soutien et la collaboration du consulat de France à Porto.
- Durant toute l'année 2014, notre association a été invitée et associée à différentes manifestations, cérémonies et événements organisés par les associations amies et des institutions.

Le conseil d'administration et le bureau tiennent à signaler la participation de notre comité dans les instances du Rahmi et au sein de la CNHI. Le rapport moral d'activités et le bilan financier du C.A. et du bureau qui suivent cette introduction, s'efforcent de rendre compte, de manière détaillée, de la multitude de nos actions réalisées durant l'année 2014, en conformité avec les orientations définies par l'A.G. annuelle du comité, le 30 janvier 2014.

Instances dirigeantes

Le comité national français en hommage à Aristides de Sousa Mendes est dirigé conformément à ses statuts par un C.A. composé de 15 membres et d'un bureau composé de 9 membres :

Présidente d'honneur

Marie-Rose Faure Sousa Mendes

Membres d'honneur

Père Bernard Rivière, membre fondateur décédé Francisco Seixas Costa, ancien ambassadeur du Portugal en France Antonio Leão Rocha, consul général du Portugal à Bordeaux Manuela Caldas Faria, ancienne consule générale du Portugal à Bordeaux

Conseil d'administration et bureau

Président João Dinis Lourenço Vice-président délégué Manuel Dias Vaz Vice-présidents Georges Bouhana Gérald Mendes

Maria Lopes

Trésorier adjoint João dos Santos Silva Secrétaires Isabel Barradas

Isabel Vincent Pereira

Membre du bureau

Trésorière

Valentim Fernandes

Membres du conseil d'administration

Gérard Boulanger Jorge Silva Carmen Marcou José da Silva Carlos Cunha Cristina Dias

Fonctionnement des instances dirigeantes Vie associative

Tout au long de l'année 2014, le président et le vice-président délégué du comité – en conformité avec ses statuts et l'importance d'un bon fonctionnement de la vie démocratique au sein de l'association – ont convoqué et réuni ses différentes instances, à savoir l'assemblé générale annuelle, le conseil d'administration et le bureau.

Voici les réunions essentielles:

15 janvier : réunion du conseil d'administration.

Présentation, débat et approbation des rapports d'activités et financiers de 2013.

Préparation de l'assemblée générale annuelle.

30 janvier : assemblée générale annuelle du comité.

Présentation des rapport moral et rapport d'activités 2013.

Présentation du rapport financier de 2012.

Présentation du programme d'actions pour 2014.

Préparation du budget prévisionnel pour 2014.

5 mars : réunion du conseil d'administration.

Présentation du bilan définitif du voyage de juin 2013. Information sur les demandes de subventions.

Débat sur l'exposition Apports de l'immigration portugaise à Bordeaux et en Aquitaine.

Manifestations pour 2014.

16 avril : réunion du bureau sur les finances du comité et le bilan des manifestations du 6 avril à Bordeaux.

4 juin : information sur les négociations avec les financeurs concernant le budget pour 2014.

Information sur les manifestations auxquelles le comité a participé.

Préparation de la rencontre à Porto sur les jumelages et la présentation du livre *La Communauté Silencieuse*.

Débat sur le projet d'un guide touristique sur les lieux de mémoire en lien avec l'action d'Aristides de Sousa Mendes et les réfugiés.

4 octobre : réunion du C.A.

Bilan des manifestations organisées par le comité et notamment sur le *Rapport des jumelages*, version en portugais.

Débat et validation des panneaux de l'exposition *Les apports de l'immigration portugaise*.

Réactualisation du budget prévisionnel pour 2014.

Information sur les interventions pédagogiques dans les établissements scolaires.

Débat et validation de la participation de l'association au comité d'organisation du colloque sur l'immigration portugaise à Fundão, au Portugal.

19 novembre : réunion du C.A.

Information sur les manifestations conduites et à venir. Information sur la consommation du budget 2014.

Débat sur la réalisation avec le Rahmi d'un livret pédagogique en direction des scolaires, dans la suite de l'exposition.

Présentation débat et validation d'un programme d'actions pour 2015.

Présentation et validation du budget prévisionnel du comité pour 2015.

Information sur la préparation du colloque de Fundão, en avril 2015.

Présentation de la maquette de la plaquette de présentation du comité.

Débat sur l'achat de 50 exemplaires du livre *La communauté silencieuse* aux éditions Élytis.

Chaque réunion statutaire a fait l'objet d'un compterendu qui a été adressé aux membres du bureau et du conseil d'administration.

Les rapports moraux et d'activités du comité pour l'année 2013 et le bilan financier de 2013 ainsi que le compte-rendu de l'assemblée générale annuelle du 30 janvier 2014 ont été adressés à tous les adhérents et à l'ensemble des partenaires.

Le président, le vice-président délégué, la trésorière et le trésorier adjoint se sont réunis régulièrement afin d'assurer la bonne gestion de l'association et le suivi budgétaire.

Actions conduites par notre association en 2014

Hommage au père Bernard Rivière

Le comité national français en hommage à Aristides de Sousa Mendes a tenu, en 2014, à rendre hommage et à témoigner sa reconnaissance au père Bernard Rivière, frère Jacques.



Il nous a quittés, en décembre 2013, à l'âge de 96 ans.

Il a été un des membres fondateurs de notre comité, un militant déterminant pour faire connaître et reconnaître l'action d'Aristides de Sousa Mendes et de son épouse Angelina.

Le père Bernard Rivière a consacré 26 ans de sa vie, de 1987 à 2013, à la mémoire d'Aristides de Sousa Mendes.

En 2014, notre comité s'est pleinement associé à certaines manifestations à la mémoire de Père Rivière.

Le 6 janvier, une émission de radio, à la *La Clé des Ondes* lui a été consacrée.

Le 11 janvier, célébration d'une messe à l'église Saint-Louis des Chartrons à Bordeaux avec différents représentants de la communauté et ses amis.

Le 26 avril à Bordeaux, cérémonie devant le buste d'Aristides de Sousa Mendes à l'initiative de Domingos Martins qui a réuni des amis du père Bernard Rivière.

En 2014, dans son rapport d'activités, le comité a tenu à rendre hommage à ce grand homme que fut Père Rivière, un des piliers du comité, un acteur important dans le travail de la mémoire d'Aristides de Sousa Mendes et de son épouse Angelina.

Actions sur la mémoire Sousa Mendes, des réfugiés et des victimes de la Shoah

En 2014, nous avons commémoré le 60^e anniversaire de son décès, survenu le 3 avril 1954 à Lisbonne, au Portugal.

12 janvier 2014, participation à la cérémonie, à la grande synagogue de Bordeaux, à la mémoire des victimes de la rafle du 10 janvier 1944.

22 et 23 janvier, participation au colloque national organisé à Bordeaux, sur les rafles de 1943-1944.

22 janvier, participation au concert, à la synagogue de Bordeaux à la mémoire des victimes de la Shoah.

6 mars 2014, rencontre à Paris de Gérald Mendes, Manuel Dias Vaz, Andrée Lotey, Jorge Helft sur les projets d'un espace dédié à Aristides de Sousa Mendes, au musée de Bordeaux.

7 mars 2014, conférence au musée d'Aquitaine sur l'action de sauvetage des réfugiés à Bordeaux, en juin 1940.

9 mars 2014, émission de radio, à la *Clé des Ondes*, sur la mémoire et l'action du consul Sousa Mendes.

16 mars 2014, participation au concert et à la conférence organisés au musée d'Aquitaine sur la Seconde Guerre mondiale et la tragédie de la déportation.

6 avril 2014, cérémonie devant les anciens locaux du consulat général du Portugal à Bordeaux, pose d'une plaque commémorative à la mémoire d'Aristides de Sousa Mendes.

6 avril 2014, cérémonie devant le buste Sousa Mendes, à Bordeaux, quartier Mériadeck.

11 avril 2014, festival *Version originale* du film de Gujan-Mestras, projection du film *Le consul de Bordeaux*, suivi d'un débat.





18 juin, cérémonie à Bordeaux devant le buste d'Aristides de Sousa Mendes.

20 juin 2014, célébration d'une messe à la mémoire d'Aristides de Sousa Mendes, à la cathédrale de Bordeaux, par son Éminence le cardinal J.-P. Ricard, à l'occasion de la journée mondiale de la conscience.

26 septembre, rencontre à Bordeaux

avec François Hubert, conservateur du musée d'Aquitaine, sur les salles consacrées au XX^e siècle à Bordeaux et en Aquitaine.

7 octobre, à Paris, repas amical des amis d'Aristides de Sousa Mendes, organisé par notre ami Antonio Amorim au cours duquel a été remis au vice-président du comité, Manuel Dias Vaz, la médaille de la monnaie de Paris, consacrée à Aristides de Sousa Mendes.

8 décembre 2014, participation à la présentation de la pièce de théâtre *Aristides* par la compagnie Le Théâtre du Passeur, à Mérignac.



En 2014, nous avons sollicité le maire de Bordeaux afin d'examiner la possibilité d'inscrire la mémoire d'Aristides de

Sousa Mendes et de son action dans l'une des salles du musée d'Aquitaine consacrées au XX° siècle. Nous avons reçu une réponse positive à notre demande.

Histoire et mémoire de l'immigration portugaise en France et en Aquitaine

En 2014, nous avons poursuivi notre travail sur l'histoire de la mémoire de l'immigration, en lien étroit avec le Rahmi et le musée national de l'histoire de l'immigration.

Les principales actions engagées par notre comité ont été les suivantes :

Janvier et février, préparation de la quinzaine organisée à Bordeaux sur les apports de l'immigration des pays ibériques à Bordeaux et dans sa région avec les associations espagnoles.

24 janvier, conférence-débat à la médiathèque de Mérignac, sur l'histoire de l'immigration dans cette ville et le rôle des Portugais.



21 février, conférence au musée d'Aquitaine sur l'histoire de l'immigration portugaise en France et en Europe.

22 février, ouverture de la *Quinzaine ibérique* à Bordeaux.

25 février, visite de José Cesario, secrétaire d'État aux communau-

tés portugaises, à l'occasion de l'exposition Apports ibériques à Bordeaux et dans la CUB.

26 mars, participation à l'assemblée générale annuelle du Rahmi.

6 avril, présentation au musée d'Aquitaine à Bordeaux, du livre *La Communauté Silencieuse*, *Mémoires de l'immigration portugaise en France*.

6 avril 2014, au musée d'Aquitaine à Bordeaux, projection du film *La cage dorée* sur l'immigration portugaise, suivi d'un débat.

27 avril, présentation à Léognan, Gironde, de l'exposition consacrée à la mémoire de l'immigration portugaise en Aquitaine.

2 et 3 mai, présentation à Cenon, au marché portugais, du livre *La communauté silencieuse*.

17 mai, participation au colloque de la ligue des droits de l'homme à Pauillac sur l'histoire de l'immigration et présentation du livre *La communauté silencieuse*.

17 juillet, conférence-débat à Porto, Portugal, sur l'histoire et la mémoire de l'immigration. Présentation du livre *La communauté silencieuse*.

6 octobre, à Bordeaux à l'institut de journalisme de Bordeaux Aquitaine, IJBA, vernissage de l'exposition Apports de l'immigration portugaise à Bordeaux et en Aquitaine, 5 siècles de présence organisé par l'association O sol de Portugal.



8 octobre 2014, participation aux assises nationales du réseau de l'histoire de l'immigration en France.

17 octobre, participation au musée d'Aquitaine à la conférence d'Henri Faverney sur la résistance espagnole en France.

17 novembre, conférence-débat à la maison de l'Europe à Bordeaux sur l'histoire de l'immigration portugaise en France et le rôle de la région Aquitaine.

19 novembre, participation au conseil d'orientation du musée national de l'histoire de l'immigration à Paris.

2 décembre, réunion de travail au musée d'Aquitaine sur le thème des frontières pyrénéennes dans l'histoire de l'immigration.

2 décembre, conférence-débat au musée d'Aquitaine sur les étrangers et les coloniaux dans l'économie pendant la Grande Guerre.

Interventions pédagogiques, collèges et lycées Éducation à la citoyenneté

En 2014, le comité a poursuivi ses interventions pédagogiques, en milieu scolaire, son travail de production d'outils pédagogiques et la formation des enseignants. 10 juin, participation à la remise de prix aux élèves du concours sur la langue portugaise au consulat du Portugal

10 octobre, institut de journalisme Bordeaux Aquitaine, présentation à 23 étudiants de l'exposition *Les apports*

de l'immigration portugaise à Bordeaux et en Aquitaine

7 novembre, intervention au lycée Vaclav-Havel à

Nos interventions portent sur trois axes:

- La mémoire d'Aristides de Sousa Mendes, les Justes devant la Seconde Guerre mondiale.
- L'histoire et la mémoire de l'immigration, le rôle des immigrés dans notre société.
- La citoyenneté européenne, les droits et la laïcité.
 Les actions et les outils sur l'histoire de l'immigration sont conduits et réalisés en lien étroit avec le Rahmi.

Bègles sur l'histoire de l'immigration en France, dans le cadre des AOC de l'égalité

28 novembre, intervention lycée de Tivoli à Bordeaux sur Sousa Mendes et l'acte de désobéissance

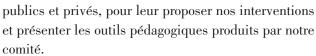
8 décembre, intervention dans la journée de formation destinée aux enseignants, organisée par l'académie de Bordeaux au Canope (ex-CDDP) de la Gironde sur la laïcité, le théâtre et l'histoire

8 décembre, participation à la présentation de la pièce de théâtre *Aristides* devant 300 élèves des collèges et lycées de

Mérignac

9 décembre, intervention pédagogique au lycée Gustave-Eiffel à Bordeaux sur Sousa Mendes et présentation de l'exposition du comité *Le Juste d'Aquitaine*

En 2014, nous avons, avec l'accord des services du conseil régional d'Aquitaine, adressé un courrier à l'ensemble des lycées



ARISTIDES DE SOUSA MENDE

histide de s

le Juste d'Aguitaine

Les outils pédagogiques :

- Le livre La Communauté Silencieuse, histoire de l'immigration portugaise en France, éditions Élytis;
- L'exposition Apports de l'immigration portugaise à Bordeaux et en Aquitaine, 5 siècles de présence, réalisation Comité et Rahmi;
- Le livret pédagogique sur les apports de l'immigration portugaise en France et en Aquitaine.

Les interventions pédagogiques :

28 janvier, collège Tivoli à Bordeaux sur l'action d'Aristides de Sousa Mendes

2 avril, jury du concours de la langue portugaise, organisé par le consulat du Portugal

10 avril, conférence à la maison de l'Europe à Bordeaux sur la Lusophonie et la langue portugaise

Les jumelages et la coopération décentralisée

Les échanges entre l'Aquitaine et le Portugal

En 2014, comme prévu, notre association a édité et diffusé le rapport, en langue portugaise, sur les jumelages et la coopération décentralisée entre l'Aquitaine et le Portugal, 35 ans d'échanges. Ce document a été adressé à tous les élus portugais concernés et aux institutions au Portugal. Ce rapport a fait l'objet d'une présentation à Porto, au nord du Portugal, le 10 juillet, en partenariat avec le consulat général de France à Porto, l'association nationale des municipalités portugaises et la commission régionale de coordination de la région nord du Portugal. La version portugaise du rapport sur les jumelages Aquitaine-Portugal a fait l'objet d'une présentation à Cenon dans le cadre du marché portugais de Cenon qui reçoit chaque année des dizaines de villes portugaises, jumelées avec des villes françaises.

Communication, site internet et plaquette d'information

L'année 2014 a permis à notre association d'améliorer ses supports de communication. En réactualisant son site internet avec une nouvelle rubrique sur les questions liées à l'histoire et la mémoire de l'immigration.

En 2014, nous avons conçu et édité une plaquette de présentation de notre comité, en rappelant les grandes étapes de son action, de 1987 à nos jours: Comité français Aristides Sousa Mendes, engagement pour les mémoires, 28 ans d'action. Cette plaquette s'inscrit dans le cadre de la communication du 75° anniversaire de l'action d'Aristides de Sousa Mendes à Bordeaux et en Aquitaine 1940-2015.

2014 nous a également permis d'améliorer notre communication auprès de nos membres à travers la diffusion des projets et des comptes rendus de nos instances.

Assemblée générale, conseil d'administration et bureau

Sur ces domaines, nous devons améliorer la qualité de nos relations avec nos membres mais aussi en direction du grand public.

Manifestations culturelles, cérémonies, réceptions

Tout au long de l'année 2014, notre comité a été invité et a participé à différentes manifestations et cérémonies :

9 janvier, cérémonie des vœux au corps constitués du conseil régional et du Ceser d'Aquitaine.

10 janvier, cérémonie des vœux du préfet de Région.

12 janvier, cérémonie à la grande synagogue de Bordeaux à l'occasion de la commémoration du 70° anniversaire de la rafle du 10 janvier 1944.

13 janvier, cérémonie des vœux du président du conseil général, Philippe Madrelle.

16 janvier, cérémonie des vœux du maire de Bordeaux, Alain Juppé.

22 janvier, concert à la synagogue de Bordeaux à la mémoire des déportées.

7 février, participation aux rencontres franco-allemandes de Bordeaux, au Goethe-institut.

12 février, cérémonie à la grande synagogue de Bordeaux, intronisation du nouveau grand rabbin de Bordeaux et du grand Sud-Ouest, Emmanuel Valency.

25 février, cérémonie à la mairie de Bordeaux de remise des insignes de la Légion d'honneur portugaise à Ana Maria Torres par José Cesario, secrétaire d'État aux communautés portugaises.

1^{er} mars, repas annuel des amis de l'association des retraités espagnols et européens de la Gironde.

7 mars, conférence au conseil général sur les associations.

11 mars, manifestation culturelle au musée d'Aquitaine à l'occasion du 20^e anniversaire de l'association des amis du musée d'Aquitaine.

19 mars, participation à Bordeaux à la manifestation organisée par le Crif et les organisations de la commu-

nauté juive pour la défense des droits et la sécurité des Juifs de France.

19 avril, participation à Pessac aux manifestations du 40^e anniversaire de la révolution portugaise du 25 avril 1974.

27 avril, participation à Léognan à la fête du 25 avril.

28 avril, participation à la grande conférence d'Otelo-Saraiva de Carvalho, l'une des grandes figures de la révolution au Portugal.

5 mai, participation à la librairie Mollat à la conférence littéraire du journaliste José Rodrigues.

8 mai, cérémonie au cimetière de Bordeaux-Nord à la mémoire du résistant espagnol, Pablo Sanchez.

10 mai, participation à la cérémonie sur les quais de Bordeaux à la mémoire de la traite négrière.

10 juin, participation au consulat du Portugal à Bordeaux à la fête du 10 juin, fête nationale du Portugal.

18 juin, manifestation littéraire à la Machine à Lire à l'occasion des 20 ans des éditions Confluences.

9 juillet, cérémonie au consulat général d'Allemagne à Bordeaux.

28 août, à Bordeaux, participation aux cérémonies du 70° anniversaire de la libération de Bordeaux, en août 1944.

3 septembre, cérémonie à la résidence préfectorale à Bordeaux en hommage à Raymond Poincaré, président de la République.

13 septembre, cérémonie au cimetière Bordeaux-Nord à la mémoire des soldats des colonies, morts pour la France.

22 septembre, à l'occasion du nouvel an juif.

11 octobre, réception au consulat général du Portugal à Bordeaux, rencontre de madame la consule générale, Ana Rocha, avec les présidents des associations portugaises.

13 novembre, participation au vernissage de l'exposition L'autre front aux archives départementales de la Gironde sur la place des femmes dans la Grande Guerre.

21 novembre, dîner-débat organisé à Bordeaux par le Business-club des chefs d'entreprises portugais de la CUB.

17 décembre, participation au dîner-débat organisé par la consule générale du Portugal à Bordeaux, à l'occasion de la visite de José Cesario, secrétaire d'État aux communautés portugaises.

Rencontres avec nos partenaires nos financeurs, des élus, des institutions et des associations

Depuis sa création, en 1987, le Comité à travers ses dirigeants a fait du partenariat et de la coopération la clé de voûte de ses actions. De ce fait, nous avons, au cours des 28 années d'existence, développé des liens importants avec de très nombreuses autorités, institutions, collectivités territoriales, organismes, associations et personnalités aussi bien en France qu'au Portugal, aux USA, au Canada, etc.

En 2014, nous avons poursuivi nos relations avec différentes institutions :

16 janvier, rencontre avec Antonio Leão Rocha, consul général du Portugal à Bordeaux.

24 janvier, rencontre avec Éric Degaray, conseiller à la culture auprès du président du conseil général de la Gironde, Philippe Madrelle.

27 janvier, rencontre avec Hans-Werner Bussmann, consul général d'Allemagne à Bordeaux.

10 février, rencontre avec Cécile Esterle, chargée de mission à la direction de la jeunesse et de la citoyenneté au conseil régional d'Aquitaine.

26 février, rencontre avec Pierre Cuvelier, chef de cabinet du président du conseil régional d'Aquitaine, Alain Rousset.

27 mars, rencontre avec Isabel Barradas au consulat du Portugal à Bordeaux.

26 mai, rencontre avec Paulo Fernandes, maire de la ville de Fundão au Portugal.

4 juin, rencontre à la Drac Aquitaine avec Jean-François Sibers, directeur du patrimoine.

30 juin, rencontre avec Cécile Esterle, chargée de mission au conseil régional d'Aquitaine.

13 août, rencontre avec Fernando Paulo das Neves, ancien directeur du journal de Fundão.

22 août, rencontre avec Paulo Fernandes, maire de la ville de Fundão au Portugal.

10 septembre, rencontre avec Ana Filomena Rocha, nouvelle consule générale du Portugal à Bordeaux.

26 septembre, rencontre avec François Hubert, conservateur général, directeur du musée d'Aquitaine.

25 octobre, rencontre à Bordeaux, avec la journaliste Joana Carvalho Fernandes

7 novembre, rencontre avec Agnès Vatican, directrice des archives départementales de la Gironde.

10 novembre, rencontre avec Patrick Duval, directeur de Musiques de Nuits et du Rocher de Palmer à Cenon.

13 novembre, rencontre avec Philippe Madrelle, sénateur et président du conseil général de la Gironde.

4 novembre, rencontre avec Alain David, maire de Cenon.

20 novembre, rencontre avec Ludovic Martinez, directeur de cabinet à la CUB auprès du président Alain Juppé.

3 décembre, rencontre avec Didier Delanis, président de la maison de l'Europe à Agen.

10 décembre, rencontre avec Hans-Werner Bussmann, consul général d'Allemagne à Bordeaux.

10 décembre, rencontre avec Jean-François Sibers, directeur du patrimoine à la Drac Aquitaine.

16 décembre, rencontre avec Éric Degaray, conseiller à la culture auprès du président du conseil général de la Gironde, Philippe Madrelle.

17 décembre, rencontre avec José Cesario, secrétaire d'État aux communautés portugaises.

17 décembre, rencontre avec Luc Pabœuf, président du Ceser d'Aquitaine, Ceser.

22 décembre, rencontre avec Cécile Esterle, chargée de mission à la direction de la jeunesse et de la citoyenneté au conseil régional d'Aquitaine.

Rapport financier de l'exercice 2014 du comité Sousa Mendes

Dépenses

Recettes

Fournitures et documentation 596,16 €	Conseil régional d'Aquitaine 11 000,00 \in
Assurance	Conseil général de la Gironde 2 000,00 €
Rémunérations, honoraires, secrétariat 3 300,00 \in	DGACCP1500,00€
Publications, éditions, communication, expositions, supports pédagogiques, rapport d'activités 2013	Vente de livres et location expos
Déplacements	Auto-financement, solde voyage 2013
Affranchissements, courriers	Report 2013, Fonds dédiés, fonds propres $5400,00$ \in
Soutien pièce de théâtre $Aristides$, compagnie Le Théâtre du Passeur $2000,00$ \in	SOUS-TOTAL
Frais de gestion, carte bleue, site Internet 172,40 €	Prêt de locaux et matériel 1 600,00 €
Cotisation Rahmi	Prestations en nature, valorisation bénévolat
Livret pédagogique sur les apports de l'immigration portugaise 1 798,00 €	TOTAL
SOUS-TOTAL	
Prêt de locaux et matériel	
TOTAL	

Informations, commentaires sur le rapport financier 2014

Les principales dépenses engagées en 2014 sont le résultat de la mise en œuvre du programme d'actions validé par l'A.G. annuelle du comité qui s'est tenue le 30 janvier 2014.

Le budget réalisé en 2014, de 43 769 € est en diminution de 8,4 % par rapport à 2013 qui était de 52 413,91 €.

Dépenses

La conception d'impression de l'exposition Apports de l'immigration portugaise
en France et en Aquitaine, 5 siècles de présence, soit 18%
Les honoraires de secrétariat et de gestion, soit 13,32 %
Les manifestations du 6 avril et notamment la plaque en marbre posée à l'ancien consulat
à Bordeaux, soit 10,17 %
Achat de 170 livres <i>La Communauté Silencieuse</i> aux éditions Élytis, soit 9,6 %
Le soutien à la pièce de théâtre Aristides, soit 8 %
Édition, conception du livret pédagogique sur les Apports de l'immigration, soit 7,26 % 1800,00€
Édition, conception du guide touristique sur les lieux de mémoire, soit 6,86 % 1 700,00€
Conception et édition de la plaquette de présentation du comité et des manifestations
du 75° anniversaire de l'action Sousa Mendes, soit 6,79 %
Édition et diffusion du rapport d'activités 2013 du comité, soit 6,65 %
Déplacements, soit 3,51 %
Affranchissements, envoi de courriers, soit 3,26 %
Four nitures de bureau, documentation, soit $2,\!39\%$ $594,\!10\!\in$
Frais de gestion, carte bleue et site Internet, soit 0,69 %
Assurance, soit 0,53 %
Divers, soit 2,87 %
Sur un total de
engagé auquel il faut ajouter les prestations en nature et de valorisation du bénévolat 19 200,00€
soit un total de
la part des prestations en nature et le bénévolat représente $43{,}50\%$

Recettes

Les subventions, soit 33,12 %	14500,00€
L'autofinancement, soit 17,54 %	
Les cotisations, dons et vente de livres, soit 6,%	
Les prestations en nature et valorisation du bénévolat soit 43%	19 200,00 €

Conclusions et remerciements

2014 a été pour notre association, une année riche et importante, en termes d'actions conduites et de contacts, relations avec nos différents partenaires.

En 2014, nous avons commémorés le 60° anniversaire du décès d'Aristides de Sousa Mendes avec des manifestations et cérémonies à sa mémoire dont notamment :

- la manifestation du 6 avril à Bordeaux avec la pose d'une plaque à l'ancien consulat et cérémonie devant le buste à Mériadeck,
- le 20 juin, la célébration d'une messe à sa mémoire à la cathédrale de Bordeaux par son Éminence le cardinal de Bordeaux, Jean-Pierre Ricard.

En 2014, nous avons consacré un temps important aux questions liées à l'histoire et à la mémoire de l'immigration portugaise en France et en Aquitaine, notamment :

- par la publication du livre La Communauté Silencieuse, mémoires de l'immigration portugaise en France, aux éditions Élytis,
- la projection du film La Cage Dorée à Bordeaux, au musée d'Aquitaine, le 6 avril,
- la réalisation de l'exposition Les Apports de l'immigration portugaise à Bordeaux et en Aquitaine, cinq siècles de présence,
- l'organisation de cinq conférences sur la mémoire de l'immigration portugaise à Mérignac, Pauillac, Bordeaux, Léognan et Porto.

Durant toute l'année, nous avons poursuivi nos interventions pédagogiques auprès des établissements d'éducation lycées, collèges, écoles, universités et participé à des journées de formation des enseignants.

2014 nous a également permis de poursuivre l'action engagée sur les villes d'Aquitaine jumelées avec des villes portugaises.

Les instances du comité, C.A. et bureau et son président tiennent à remercier nos principaux et fidèles financeurs qui sont, par ordre d'importance :

Le conseil régional d'Aquitaine Le conseil général de la Gironde La DGACCP Portugal, ministère des Affaires étrangères Nos adhérents et donateurs

Nous tenons également à remercier les bénévoles qui tout au long de l'année, par leurs engagements, font vivre notre association et ses projets.

•••

Vous trouverez dans la deuxième partie de ce document, les projets et le budget de notre association pour 2015 qui sera l'année du 75° anniversaire de l'action héroïque, lumineuse et courageuse d'Aristides de Sousa Mendes à Bordeaux, Bayonne, Biarritz, Hendaye et Toulouse, en 1940.

Faire vivre la mémoire, c'est allumer des lumières dans les ténèbres de la nuit et lutter contre l'oubli et l'amnésie

Avant-projet du programme 2015

Ce projet de programme comporte quatre axes d'intervention sur lesquels notre association est engagée depuis plusieurs années:

- hommage à Aristides et Angelina de Sousa Mendes, mémoire des Justes et des victimes de la Seconde Guerre mondiale;
- mémoire de l'immigration en France et en Aquitaine
 et rôle des soldats portugais
 dans la Grande Guerre 1914-1918;
- jumelages, coopération décentralisée et citoyenneté européenne;
- actions transversales, interventions pédagogiques, communication, site Internet, information des adhérents.

Hommage à Aristides et Angelina de Sousa Mendes et mémoire des Justes et des victimes de la Seconde Guerre mondiale

2015 est l'année du 75° anniversaire de l'action héroïque et lumineuse d'Aristides de Sousa Mendes à Bordeaux, Bayonne, Hendaye et Toulouse, en Aquitaine et dans le Sud-Ouest en 1940. Il nous appartient de créer les conditions pour que cet anniversaire soit célébré comme il se doit.

Nous allons proposer aux institutions, aux collectivités territoriales, aux associations et aux acteurs culturels, d'organiser des manifestations à cette occasion.

Les premières manifestations programmées à ce jour pour le 75^e anniversaire sont :

- 27-01-2015 lycée juif ORT à Villiers-le-Bel, dans la région parisienne,
- 27-03-2015 intervention au lycée de Tivoli à Bordeaux, conférence sur la désobéissance et la conscience,
- fin mars 2015-début avril manifestations à Bayonne, projection film, inauguration d'une rue Sousa Mendes et intervention au lycée René-Cassin,
- 11-04-2015 messe á la mémoire d'Aristides et Angelina de Sousa Mendes à l'église Saint-Louis des Chartrons à Bordeaux,
- avril 2015 conférence-débat, exposition, sur la désobéissance, l'insubordination et la conscience avec Jean-Louis Nembrini, historien ancien recteur; Alain Ruiz, historien; Hans-Werner Bussmann, consul général d'Allemagne,
- 12-04-2015 musée d'Aquitaine, mémoire en images, projection du film *Le Consul de Bordeaux*,
- mai 2015 Cenon, Rocher de Palmer (à déterminer), juin 2015 – consulat général du Portugal à Bordeaux (à déterminer),
- 18-06-2015 cérémonie à Bordeaux devant le buste Sousa Mendes à Mériadeck,
- juin 2015 conseil régional d'Aquitaine conférence, pièce de théâtre *Aristides*,

juin – ville de Bordeaux, pièce de théâtre *Aristides*, septembre 2015 – conférence-débat à Bordeaux organisé par la ligue des droits de l'homme et l'association Boulevards des potes,

septembre 2015 – conseil général de Gironde, archives départementales de la Gironde, institut Cervantes et les associations espagnoles pour la mémoire – conférence, film, débat sur les réfugiés espagnols sauvés en 1940 à Bordeaux, Bayonne et Toulouse par Aristides de Sousa Mendes,

septembre 2015 – conférence, exposition, film à Hendaye dans le cadre de la journée du patrimoine,

septembre/octobre 2015 – manifestation à Ribérac en Dordogne,

fin octobre 2015 - manifestation à Léognan.

Développer les interventions pédagogiques dans les établissements scolaires, lycées, collèges, écoles, universités en s'appuyant sur les supports suivants:

le livret pédagogique Aristides de Sousa Mendes, 9 jours pour sauver 30 000 personnes en Aquitaine en 1940, l'exposition Aristides de Sousa Mendes, le Juste d'Aquitaine, Consul du Portugal à Bordeaux,

des livres Le Pouvoir de dire « non », Aristides de Sousa Mendes, héros rebelle, juin 1940,

les films Le Consul de Bordeaux et Désobéir,

l'exposition Apports de l'immigration portugaise à Bordeaux et en Aquitaine, 5 siècles de présence,

le livre La communauté silencieuse, histoire de l'immigration portugaise en France,

le rapport des jumelages, la coopération décentralisée et la citoyenneté européenne entre l'Aquitaine et le Portugal.

Nos interventions pédagogiques peuvent porter sur les quatre thématiques dans lesquelles notre comité est engagé:

la mémoire de A. S. Mendes, des Justes et de la Seconde Guerre mondiale;

l'histoire et la mémoire de l'immigration, l'apport de l'immigration portugaise à Bordeaux et en Aquitaine:

le rôle des soldats portugais dans la Grande Guerre 1914-1918:

la citoyenneté européenne, les jumelages et les échanges Aquitaine-Portugal. Édition et diffusion d'un guide touristique sur les lieux de mémoire dans la CUB et sur la Côte-Basque en lien avec l'action de Sousa Mendes et des réfugiés.

• • •

Édition d'une plaquette d'information sur les objectifs, les projets et les actions de notre association.

• • •

Soutenir la promotion de la pièce de théâtre Aristides de la compagnie Le Théâtre du Passeur.

• • •

Soutenir les projets de réhabilitation de la maison du Passal à Cabanas de Viriato, Portugal.

• • •

Poursuivre les relations et la coopération avec le musée virtuel Sousa Mendes au Portugal et notamment le musée prévu à Vilar Formoso à la mémoire des réfugiés.

• • •

Accompagner le travail de collecte et de recherche international des noms des 30 000 personnes sauvées par Aristides de Sousa Mendes en partenariat avec la Sousa Mendes Foundation aux États Unis et le musée virtuel au Portugal.

• • •

Assurer la diffusion de l'exposition Aristides de Sousa Mendes, le juste d'Aquitaine, des films et des livres.

• • •

Demander à la mairie de Bordeaux et au musée d'Aquitaine que soit créé dans les salles du musée consacrées au XX^e siècle, un espace dédié à la mémoire d'Aristides de Sousa Mendes, des réfugiés et des apports de l'immigration à notre région.

Mémoire de l'immigration portugaise en France et en Aquitaine et rôle des soldats portugais dans la Grande Guerre

Jumelages, coopération décentralisée et citoyenneté européenne

Participer à l'organisation d'un colloque à Fundão, Portugal, les 23 et 24 avril 2015 sur la mémoire de l'immigration hier et aujourd'hui vue du Portugal. Diffuser et promouvoir les rapports produits par notre comité sur les jumelages et les coopérations Aquitaine-Portugal en français et en portugais.

Assurer la promotion et la circulation de l'exposition Apports de l'immigration portugaise à Bordeaux et en Aquitaine, 5 siècles de présence.

En partenariat avec les maisons de l'Europe en Aquitaine et les associations, participer à la promotion de la citoyenneté européenne et la rencontre des cultures.

Promouvoir le livre La communauté silencieuse, mémoire de l'immigration portugaise en France » réalisé par le comité et le Rahmi, édité par Élytis.

Participer à différentes manifestations organisées en Aquitaine par les comités de jumelages.

Poursuivre notre implication et engagement au sein du Rahmi et dans ses actions.

sur la mémoire de l'immigration portugaise.

Organiser et participer aux conférences et débats

Soutenir et faire la promotion des initiatives de coopérations et échanges entre l'Aquitaine et le nord du Portugal.

Développer notre coopération avec le musée de l'histoire de l'immigration, en France, et le musée

Actions transversales

national des migrations à Fafe, au Portugal.

• • •

Élaborer un programme d'interventions dans les établissements scolaires sur nos différentes thématiques.

Rappeler le rôle des troupes portugaises dans la Grande Guerre 1914-1918 à l'occasion du centenaire de cette tragédie.

Réactualiser le site Internet du Comité www.sousamendes.org

Réaliser et publier un livret pédagogique Les Apports de l'immigration portugaise à Bordeaux et en Aquitaine, produit par le comité et le Rahmi.

Rédiger trois fois par an une lettre d'information sur les activités et les actions conduites ou soutenues par le comité, en avril, juin et octobre.

Participer à la réalisation de la mallette pédagogique sur la mémoire de l'immigration portugaise et l'engagement des soldats portugais dans la Grande Guerre 1914-1918 en partenariat avec le Rahmi, le conseil régional et le Rectorat.

Budget prévisionnel 2015

Recettes	Dépenses
Conseil régional d'Aquitaine 15 000€	Achats de fournitures1300€
Conseil général de la Gironde 4 000€	Locations
D.G.A.C.C.P	Assurance
Vente de livres, expos 1 600€	Documentation1500€
Cotisations et dons	Prestations secrétariat
Ville de Bordeaux 8 000€	Publications, communications 3 700€
CUB2000€	Déplacements
	Interventions pédagogiques 1 500€
TOTAL34 000€	Soutien et préparation du colloque du Fundão
	Missions, réceptions, manifestations 4000 \in
Prêts de locaux 130€ x 12	Cotisations Rahmi + Gamme
Valorisation de bénévolat	Affranchissements, frais postaux 1600€
850 h x 22	Frais bancaires, carte bleue 200€
TOTAL GLOBAL 54 260€	TOTAL
	Prestations en nature
	Prêts de locaux (consulat du Portugal) 1560 \in
	Valorisation de bénévolat 850 h x 22
	TOTAL GLOBAL



